



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****Рабочая группа по пассивной безопасности****Пятьдесят третья сессия**

Женева, 13–17 мая 2013 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

**Правила № 16 (ремни безопасности)****Предложение по дополнению 5 к поправкам серии 06****Представлено экспертом от Швеции\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Швеции с целью дополнительно указать на риск использования обращенного назад детского удерживающего устройства на пассажирском сиденье, оснащенный фронтальной подушкой безопасности. С этой целью используемую наклейку необходимо привести в полное соответствие с требованиями согласно последним поправкам, внесенным в Правила № 94 ООН (лобовое столкновение). В его основу положен документ без официального условного обозначения (GRSP-52-14), распространенный в ходе пятьдесят второй сессии Рабочей группы по пассивной безопасности (GRSP) (ECE/TRANS/WP.29/GRSP/52, пункт 23). Изменения к тексту Правил ООН выделены жирным шрифтом (новый текст) или зачеркиванием (исключенный текст).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## I. Предложение

Пункт 8.1.8 изменить следующим образом:

"8.1.8 ~~За исключением случая, указанного в пункте 8.1.9, Для~~ каждого пассажирского сиденья, оснащенного **фронтальной** подушкой безопасности, предусматривают знак предупреждения против использования на нем обращенного назад детского удерживающего устройства. ~~Предупреждающая этикетка в виде пиктограммы, которая может содержать пояснительный текст, должна быть надежно прикреплена и размещена таким образом, чтобы ее можно было без труда видеть лицом, намеревающемся установить на данном сиденье обращенное назад детское удерживающее устройство. Пример возможной пиктограммы приведен на рис. 1. Предупреждающий знак должен быть виден во всех случаях, даже если при закрытой двери и не видна предупреждающая надпись. Такая информация должна быть приведена как минимум на наклейке, содержащей указанные ниже четкие предупреждающие пиктограммы, приводимые ниже:~~



Общие размеры должны составлять по крайней мере 120 x 60 мм либо соответствовать эквивалентной площади наклейки.

Приведенная выше наклейка может быть скорректирована таким образом, чтобы ее схема отличалась от указанного выше примера; вместе с тем ее текстовое содержание должно соответствовать изложенным выше предписаниям".

Рис. 1



Цвета:

- a) ~~пиктограмма — красного цвета;~~
- b) ~~сиденье, детское сиденье и контурная линия подушки безопасности — черного цвета;~~
- c) ~~слово "надувная подушка", а также рисунок подушки безопасности — белого цвета.~~

Пункт 8.1.9 изменить следующим образом:

"8.1.9 Предписания пункта 8.1.8 не применяются, если транспортное средство оборудовано сенсорным механизмом, который автоматически определяет наличие обращенного назад детского удерживающего устройства и не допускает срабатывания подушки безопасности при наличии такой детской удерживающей системы.

**В случае фронтальной подушки безопасности для переднего сиденья знак предупреждения должен быть прочно прикреплен на каждой из сторон переднего солнцезащитного козырька перед пассажиром в таком положении, чтобы по крайней мере с одной стороны этого козырька он был постоянно видимым независимо от положения этого козырька. В противном случае один знак предупреждения должен находиться на видимой стороне солнцезащитного козырька в убранном положении, а второй знак предупреждения должен находиться на крыше за этим козырьком, с тем чтобы по крайней мере один из этих знаков предупреждения был постоянно видимым. Должна быть исключена возможность легкого удаления предупредительной наклейки с козырька и крыши без явных и хорошо видимых повреждений козырька или крыши внутри транспортного средства.**

**В случае фронтальной подушки безопасности для других сидений транспортного средства знак предупреждения должен находиться непосредственно перед соответствующим сиденьем и должен быть постоянно четко видимым для лица, устанавли-**

вающего на этом сиденье обращенное назад детское удерживающее устройство. Предписания, изложенные в пунктах 8.1.8 и 8.1.9, не распространяются на сиденья, оборудованные устройством, которое автоматически блокирует фронтальную подушку безопасности в сборе в случае установки любого обращенного назад детского удерживающего устройства".

*Включить новый пункт 8.1.10 следующего содержания:*

**"8.1.10** Подробная информация относительно знака предупреждения должна быть приведена в руководстве по эксплуатации транспортного средства; как минимум в нем должен содержаться следующий текст на всех официальных языках страны или стран, где, как предполагается, может быть зарегистрировано транспортное средство (например, на территории Европейского союза, в Японии, в Российской Федерации или в Новой Зеландии и т.д.):

**"ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать обращенное назад детское удерживающее устройство на сиденье, защищенном ФУНКЦИОНИРУЮЩЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, установленной перед этим сиденьем. Это может привести к ГИБЕЛИ РЕБЕНКА или НАНЕСЕНИЮ ЕМУ СЕРЬЕЗНЫХ ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ".**

Этот текст должен сопровождаться иллюстрацией предупреждающей наклейки, предусмотренной в транспортном средстве. Должна быть обеспечена возможность незатруднительного нахождения этой информации в руководстве по эксплуатации транспортного средства (например, при помощи конкретной ссылки на эту информацию, напечатанной на первой странице, табулятора страницы или отдельного буклета и т.д.).

Требования, перечисленные в пункте 8.1.10, не применяются в отношении транспортных средств, в которых все пассажирские сиденья оборудованы устройством, автоматически блокирующим фронтальную подушку безопасности в сборе в случае установки любого обращенного назад детского удерживающего устройства".

*Пункт 8.1.10 (прежний), изменить нумерацию на 8.1.11.*

*Включить новые пункты 15.3.7 и 15.3.8 следующего содержания:*

**"15.3.7** Начиная с официальной даты вступления в силу дополнения 4 к поправкам серии 06 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении официальных утверждений на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками, содержащимися в дополнении 4 к поправкам серии 06.

**15.3.8** По истечении [12 месяцев] после даты вступления в силу дополнения 4 к поправкам серии 06 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут продолжать предоставлять официальные утверждения типа на основании поправок серии 06 к настоящим Правилам без учета положений дополнения 4".

## II. Обоснование

1. Предупредительная наклейка подушки безопасности предназначена для информирования потребителей о риске установки обращенного назад детского удерживающего устройства на сиденье, которое оснащено фронтальной подушкой безопасности. Данная предупредительная наклейка должна иметься на всех транспортных средствах, оснащенных подушками безопасности.
2. Требования в отношении предупредительной наклейки для подушки безопасности в Правилах № 94 ООН в последнее время были изменены на основании дополнения 4 к поправкам серии 01 и дополнения 1 к поправкам серии 02 к Правилам № 94 ООН (лобовое столкновение). Настоящая поправка призвана прежде всего предусмотреть использование пиктограммы, которая может содержать достаточную информацию без дополнительного текста.
3. Правила № 94 ООН применяются к транспортным средствам категории M<sub>1</sub> с общей массой не более 2 500 кг. Тем не менее четкие и понятные предупредительные наклейки должны присутствовать во всех транспортных средствах, оснащенных фронтальной подушкой безопасности, с тем чтобы не допустить установки обращенного назад детского удерживающего устройства на сиденье, оснащенного фронтальной подушкой безопасности. На транспортные средства категорий M<sub>1</sub>, используемые в качестве семейных автомобилей, Правила № 94 ООН не распространяются из-за их веса. В результате внесения изменений в требования к предупредительной наклейке для подушки безопасности в Правилах № 16 ООН те транспортные средства, на которые область применения Правил № 94 также не распространяется, будут ими охвачены. Владелец транспортного средства будет получать одну и ту же информацию о безопасности независимо от веса транспортного средства. Кроме того, существуют транспортные средства категории N<sub>1</sub>, оснащенные фронтальными подушками безопасности со стороны пассажира. На транспортные средства категории N<sub>1</sub> Правила № 94 ООН не распространяются. И эти транспортные средства также должны иметь четкий знак предупреждения об опасности.
4. Представляется необходимым внести поправки в требования к предупредительной наклейке для подушек безопасности в Правилах № 16 ООН, используя требования к предупредительной наклейке из Правил № 94 ООН, которые недавно были согласованы.